

中国英语学习者 会话增量行为习得研究



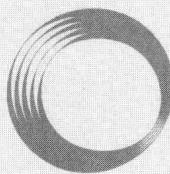
李 民 著

*Chinese EFL Learners' Acquisition of
Conversational Incrementing*

中国社会科学出版社

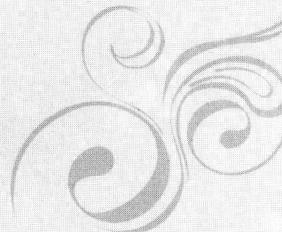
本书是南京大学“985工程”三期改革型项目
“当代西方语言学前沿理论研究与应用探索”的阶段成果，
由江苏大学人文社科专著出版基金资助出版

中国英语学习者 会话增量行为习得研究



李 民 著

*Chinese EFL Learners' Acquisition of
Conversational Incrementing*



图书在版编目 (CIP) 数据

中国英语学习者会话增量行为习得研究 / 李民著 .
—北京：中国社会科学出版社，2011.10

ISBN 978 - 7 - 5161 - 0089 - 9

I . ①中… II . ①李… III . ①英语一口语—教学研究
IV . ①H319. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 177753 号

策划编辑 卢小生 (E-mail: georgelu@vip.sina.com)

责任编辑 卢小生

责任校对 王兰馨

封面设计 杨 蕾

技术编辑 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂 装 订 广增装订厂

版 次 2011 年 10 月第 1 版 印 次 2011 年 10 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16 插 页

印 张 16 印 数 1—6000 册

字 数 261 千字

定 价 36.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

序

2002 年，李民博士从山东师范大学考入南京大学攻读硕士学位，主攻语用学方向，2005 年初夏按期毕业，然后就走上了三尺讲台。2007 年，他为了获得进一步深造的机会，在不得已的情况下毅然放弃了原单位的工作，顺利考入南京大学攻读博士学位，重续与南京大学、与本人、与语用学的学术之缘。

李民博士受过非常系统的外国语言学及应用语言学专业训练。读书期间，他有幸得到了南京大学许多专家学者的启迪。他不仅系统地研读了理论语言学各分支学科的相关著作，还熟练地掌握了二语习得的研究方法与论文撰写技巧，这为他以后的发展打下了良好的基础。他也曾先后修习过本人开设的“语言学导论”、“语用学导论”、“论文研讨与写作”等课程。在授课过程中，他对语言学的热爱、对语言现象的敏感以及对学术研究的执著给我留下了深刻的印象。

在我指导的数十名硕士生和近十名博士生中，李民博士无疑是最优秀的学生之一。他以其硕士学位论文为基础写成的论文于毕业一年后就在许多博士生甚至年轻老师看来都难以企及的一流刊物《外语教学与研究》上发表，此后又在该刊物以及其他 CSSCI 期刊上发表了文章，还参与了我主持的科研项目和教材、教辅编写，展现了很强的研究能力。他所取得的成绩对其他师弟、师妹们来说既是好榜样也是莫大的鼓励。在攻读博士学位期间，他不仅顺利地修完了规定的课程，取得了丰硕的科研成果，而且还协助我组织了多次学术会议，并为“语言学之家”学术网站的建设与维护付出了很多。

李民的博士论文以日常生活中常见的会话增量现象为研究对象。“会话增量”是著名会话分析学家 Schegloff 于 1996 年提出的概念。该概念一经提出便引起了学者极大的研究兴趣，福特、奥尔等人纷纷对此展开研

究，国际语用学会会刊《语用学杂志》更是在 2007 年第 4 期上对此作了专题讨论，其重要性可见一斑。李民博士在现有研究的基础上，首先对会话增量行为作了更为清晰、明确的界定，认为会话增量行为体现了说话者的多维语用能力，之后以英语本族语者为参照，着重探讨了中国英语学习者实施会话增量行为的情况。该研究的发现不仅拓展了学界关于会话增量现象本身的认识，而且加深了我们对于中国英语学习者语用能力发展的了解。该研究至少具有如下三大亮点：（1）综合考虑句法、韵律、序列和语用特征对会话增量行为进行界定，因而其界定流程更加清晰，更利于操作；（2）从语用能力角度分析会话增量行为，视角新颖独特；（3）着重分析二语学习者的会话增量行为，有助于拓宽语际语用学的学术视野。

让我感到欣慰的是，李民博士在师长、朋友、家人的帮助下克服了各种困难，在三年内完成学业并顺利地通过博士学位论文答辩。今天，让我更加高兴的是，他的学位论文即将以专著的形式在一家高级别的出版社出版。这既是对其研究成果的一种肯定，又无疑是对其今后研究的一种激励。

读博士难，做一个好博士更难，而做一辈子的研究者则是难上加难。本人衷心期望李民博士在学术道路上越走越远，并预祝在今后的研究生涯中取得更多、更好的成果。

陈新仁

2011 年 3 月 12 日

转录符号说明^{*}

Jill	说话人 Jill，其他类推；
T1	教师 1；其他类推；
M2	男学生 2；其他类推；
F3	女学生 3；其他类推；
1/2/…	每行为一个语调单位；
@	笑声；
[话语重叠开始处；
[2	同一话轮中第 2 处重叠开始处，以此类推。第一次重叠开始处不标号；
]	话语重叠结束处；
2]	同一话轮中第 2 处重叠结尾处，以此类推。第一次重叠结束处不标号；
=	在紧连的两个话轮中，第一个话轮的结尾和第二个话轮的开始之间没有重叠；
(.)	短暂停顿（大约 0.1 秒）；
(..)	稍长停顿（大约 0.2 秒）；
(...)	较长停顿（0.5 秒及以上）；
(I mean)	括号内的话语为不确定转录；
:	音节的延长；
:::	较长时间的音节延长；
.	话轮构成单位结束处用的是降调；

* 本书的转录符号主要采用了“圣·芭芭拉美国英语口语语料库”（*Santa Barbara Corpus of Spoken American English*）的转录规则，具体可参见 Ariel (2008, p. xvii)。

- , 话轮构成单位结束处用的是平调；
? 话轮构成单位结束处用的是升调；
hh 呼气；
. hh 吸气；
→ 讨论话语的所处行（只包含一行时使用）；
{ 讨论话语所处行（多于一行时使用）；
< cough > 咳嗽；会话中的副语言信息描述；
[(door open)] 开门声；会话中的非语言信息描述。

目 录

序	1
转录符号说明	1
第一章 导言	1
第一节 本书研究的对象	1
第二节 本书的必要性	5
第三节 本书的结构安排	6
第二章 文献回顾	7
第一节 关于会话增量现象的研究	7
一 会话增量的定义	7
二 会话增量的形式类型	11
三 会话增量的交际功能	14
四 会话增量研究尚待解决的问题	15
第二节 关于二语学习者语用能力发展的研究	17
一 言语行为的实施	18
二 礼貌语言的表达	20
三 会话含意的推理	20
四 话语标记语的习得	21
五 会话行为的开展	22
六 影响二语学习者语用能力发展的因素	25
七 二语学习者语用能力发展研究中尚待解决的问题	27
第三节 关于二语语用能力界定与分类的研究	28
一 托马斯 (1983) 的研究	28
二 巴克曼 (1990) 的研究	29

三 琼 (2002) 的研究	30
四 陈新仁 (2008, 2009) 的研究	31
五 本书所采用的语用能力分析框架及其原因	32
第四节 小结	33
第三章 分析框架描述	34
第一节 会话增量行为的重新界定	34
一 会话增量行为的操作定义	34
二 会话增量行为与相关现象的区别与联系	48
第二节 会话增量行为：动态交际中的元语用意识调控形式	64
一 会话增量行为与会话的动态性特征	65
二 元语用意识程度与语用能力	68
第三节 会话增量行为与语用能力之间的关系	69
一 体现语用语言能力的会话增量行为	69
二 体现语用认知能力的会话增量行为	83
三 体现社交语用能力的会话增量行为	92
四 体现会话组织能力的会话增量行为	96
第四节 小结	101
第四章 研究方法	102
第一节 研究问题	102
第二节 语料来源	103
一 英语本族语者会话语料	103
二 中国英语学习者会话语料	103
第三节 数据收集	105
第四节 数据分析	108
一 标注	108
二 提取与统计	117
第五章 中国英语学习者会话增量行为的语言形式选择	118
第一节 中国英语学习者实施会话增量行为时使用的语法范畴	118
一 用于会话增量行为的短语类型	119
二 用于会话增量行为的从句类型	129
三 用于会话增量行为的完整句子	131

第二节 中国英语学习者实施会话增量行为时涉及的句法关系	133
一 延伸型会话增量	133
二 非延伸型会话增量	135
第三节 中国英语学习者会话增量行为的语言形式选择： 统计与分析	138
一 总体使用情况及其分析	138
二 不同语法范畴的使用情况及其分析	140
三 不同句法关系的使用情况及其分析	148
第四节 小结	152
第六章 中国英语学习者会话增量行为的语用功能取向	154
第一节 调整命题内容	154
一 明确先发话语的指称对象	155
二 阐释先发话语的命题内容	157
三 限定先发话语的命题内容	159
四 拓展先发话语的命题内容	160
第二节 调节人际意义	163
一 缓和面子威胁	163
二 凸显说话人态度	164
第三节 调控会话组织	166
一 填补应对空白	166
二 延伸话轮构成单位	168
三 提供话头	170
第四节 中国英语学习者会话增量行为的语用功能取向： 统计与分析	171
一 各种功能的总体使用情况及其分析	171
二 调整命题内容各功能的使用情况及其分析	173
三 调节人际意义各功能的使用情况及其分析	175
四 调控会话组织各功能的使用情况及其分析	177
第五节 小结	178
第七章 中国英语学习者会话增量行为的实施与学习者因素之间 的联系	180

第一节 口语水平与会话增量行为之间的联系	180
一 口语水平与会话增量行为语言形式选择之间的联系	180
二 口语水平与会话增量行为语用功能取向之间的联系	186
第二节 性别与会话增量行为之间的联系	191
一 性别与会话增量行为语言形式选择之间的联系	191
二 性别与会话增量行为语用功能取向之间的联系	195
第三节 小结	199
第八章 结论	201
第一节 简要总结	201
第二节 主要发现	202
一 从语言层面上看，中国英语学习者会话增量行为中的语言 实现方式比较丰富，但形式选择与频次分布仍与英语本族 语者有一定差异，说明其语用语言能力有待提高	202
二 从语用功能上看，中国英语学习者的会话增量行为不仅 调整了先发话语的命题内容，而且调节了先发话语的 人际意义，对会话组织也有一定的影响	204
三 中国英语学习者的会话增量行为与口语水平之间有一定 联系	204
四 性别对会话增量行为的实施也具有一定的影响	205
第三节 研究启示	205
一 理论启示	205
二 实践启示	207
三 方法论启示	208
第四节 本书的不足及对未来研究的建议	209
一 本书的不足	209
二 对未来研究的建议	210
附录	211
参考文献	217
致谢	244

第一章 导言

第一节 本书研究的对象

日常口语交际是一个快速的会话交际过程，话语权（floor）在说话人和听话人之间不断轮换，话轮（turn）之间的停顿时间较短（Sacks, Schegloff and Jefferson, 1974）。这些特点决定了口语交际中的说话人不可能像笔语那样在交际之前有充分的准备时间，也不可能毫无痕迹地修改已经产出的信息。为了更准确地传达自己的意图，说话人在会话过程中会不断地监控、核查自己刚刚产出的话语（Levelt, 1989；陈立平、濮建忠, 2007）。如果监控机制发现言语产出过程中出现问题，说话人自己就会进行相应的调整，这些调整必然在话语产出过程中留下痕迹。

在现有文献中，关于说话人对自己话语进行调整的研究主要集中在自我会话修正〔如（1-1）中的加下划线部分〕、重述〔如（1-2）的加下划线部分〕、信息过量〔如（1-3）的加下划线部分〕等方面。

(1-1)^① And after several years later, about one or two, no, about four years later, I know the truth.

(陈立平、濮建忠, 2007, p. 59)

(1-2) Peace is merely an interlude; when it is over, life, that is to

① 在本书中，凡是来自文献的例子均注明了出处，但因原例没有标明话语发生的场景，因此本书也无法提供相关场景介绍，如第一、二两章的例子。来源于本书所选口语语料的例子均注明了话语发生的场景，如第三、四、五、六、七章的例子。

say war, goes on.

(The Times, 18th November 1995)

(1-3) Clean the window. It's too dusty.

(陈新仁, 2004b, p. 24)

概而言之, 自我会话修正主要关注的是话语的命题内容是否准确地传达了说话人自己的意图, 重述主要关注的是话语命题内容的可及性与易读性, 信息过量主要是对话语进行人际意义的调整^① (详见陈新仁, 2004b)。

1996 年, 谢格洛夫 (Schegloff) 发现了一种新的会话调整现象, 他称之为会话增量 (conversational increment)。按照谢格洛夫 (1996) 的观点, 会话增量是说话人在产出一个完整的会话构成单位之后, 又对这段话语的句法结构进行延伸的会话结构形式, 如 (1-4) 中的第 4 行。

(1-4)^② 1 Guy: W'why don't I; uh (0.6) I'll call uh (0.1)

2 Have you go;t uh;; Seaciffs'phone number? h

3 (1.1)

→ 4 Guy: **by any chance?**

5 (0.3)

6 Jon: Yeah?

(Couper-Kuhlen and Ono, 2007, p. 522)

在 (1-4) 中, 说话人 Guy 在第 2 行产出了一个指令类言语行为, 但他的话语并没有引起听话人 Jon 的及时回应, 于是出现了长达 1.1 秒的沉默, 话轮转换机制暂时被中止 (Ford, Fox and Thompson, 2002)。为了填补交际空白、引出会话应对 (conversational uptake)、维持话轮继续转

① 关于会话增量与自我会话修正、重述和信息过量之间详细的联系与区别, 详见第三章第一节有关内容。

② 为了将会话增量与非会话增量进行区分, 本书在举例过程中, 凡属于会话增量的话语都通过加下划线、斜体、加黑标识; 非会话增量尽管也有下划线, 且斜体, 但没有黑体标识。下同。

换，说话人 Guy 在第 4 行通过会话增量的形式推进了会话发展，最终促使听话人 Jon 作出了回应，话轮转换得以继续。因此，谢格洛夫（1996）认为，会话增量在日常口语交际中具有举足轻重的作用。

谢格洛夫 (1996) 的发现引起了研究者的极大兴趣，并对之进行了一系列研究 (Auer, 2007; Couper – Kuhlen and Ono, 2007; Field, 2007; Ford, Fox and Thompson, 2002; Kim, 2007; Luke and Zhang, 2007; Ono and Couper – Kuhlen, 2007; 谢格洛夫, 2000; Seppänen and Laury, 2007)，发现的会话增量类型越来越多。例如，福特、福克斯和汤普森 (Ford, Fox and Thompson, 2002) 的研究中还包括了 (1 – 5) 中的类型 (加下划线部分)。在此例中，第 4 行话语是对第 3 行话语所承载的言语行为的说明，即 Curt 解释自己为什么说那个人是做白日梦。

- (1 - 5) 1 Curt: (Oh Christ) fifteen thousand dollars wouldn't touch a
Co:rd,
2 (0.7)
3 Curt: That Guy was dreaming.
→ 4 *Fifteen thousand dollars [for an original Co : rd,*
5 Gary: [Figured he'd impress him ,
(Ford, Fox and Thompson, 2002, p. 17)

库珀-库伦和奥诺 (Couper-Kuhlen and Ono, 2007) 也对会话增量进行了专门探讨。他们的会话增量类型还包括 (1–6) 中的加下划线部分。在该例中, 第 10 行话语是对第 9 行中 “court” 所传达命题意义的进一步充实, 即进一步说明该词的所指内容。

- 6 Kenneth Haversham and the Havershams and
the Coles
- 7 were there . hh
- 8 and em . t. hh (0.2) it was in a beautiful ol:d (0.2)
- 9 cou:rt (0.2) uh: (0.1)
- 10 North Cadbury Court which used to be a very old
mon astery
- 11 (0.4)
- 12 Mum: Oh yes.

(Couper - Kuhlen and Ono, 2007, p. 519)

从(1-4)、(1-5)和(1-6)三个例子可以看出,会话增量的概念和范畴其实非常丰富多样,对会话进程的发展也具有重要的作用(Auer, 2007; Couper - Kuhlen and Ono, 2007; Ford, Fox and Thompson, 2002)。

但需要指出的是,现有关于会话增量的研究主要探讨其界定、形式类型、跨语言普遍性等问题,尚无研究探讨二语学习者对会话增量的使用情况。有鉴于此,本书以英语本族语者为参照,探讨中国英语学习者使用会话增量的情况,能够弥补会话增量研究的不足。

语言不仅仅是一套抽象的符号系统,人们使用语言实际上是做出某种行为(Austin, 1962; Holtgraves, 2002; Searle, 1969; 陈新仁, 2004a)。语用学的研究对象也应该是人们使用语言的行为(Mey, 1993; Verschueren, 1999)。沿此路径,本书将会话增量作为一种行为^①进行分析。为此,本书使用会话增量行为(conversational incrementing)这一术语,以示与会话分析领域内对会话增量进行形式研究的区别。本书将以英语本族语者的会话增量行为为参照,重点探讨中国英语学习者实施会话增量行为的情况。

① 本书中的“行为”有别于奥斯汀、塞尔(Austin, Searle)等人“言语行为”的概念。奥斯汀等的“行为”指说话就是做事,如请求、指令、道歉等。本书中的“行为”强调语言的使用,以别于会话分析领域对相关语言现象的静态分析。

第二节 本书的必要性

会话增量是一种新近才被发现的会话现象，尚存在诸多问题以待解决。具体包括以下几个方面：

一 现有研究对会话增量行为的界定不够统一，操作性也不够强，对其交际功能的探讨也比较少

会话增量行为是说话人在会话过程中根据语境需求对其先发话语所做的语用调整，体现了会话的动态性特征。因此，研究会话增量行为能够深化人们对会话进程动态性的认识。但是，现有研究主要以句法标准为基础，从静态的角度对会话增量进行界定，忽视了会话增量与其先发话语之间的互动关系，其界定难免有以偏赅全之嫌（Auer, 2007）。况且，现有界定虽然大部分以句法标准为基础，但仍存在较大争议，操作性也不是很强（详见第二章第一节有关内容）。此外，关于会话增量行为实施的交际功能的研究也比较少见，缺少对其产生原因的深入分析。本书以语用学相关理论为基础，首先对会话增量行为作出更为明晰、操作性更强的界定，之后详细探讨会话增量所实现的交际功能，深化对会话增量行为本身的认识。

二 尚无研究探讨会话增量行为与语用能力之间的关系

会话增量行为作为说话人对自我先发话语进行的自发调整，是说话人元语用意识调控的结果（详见第三章第二节有关内容），与说话人的语用能力之间必然有着千丝万缕的联系。但是，现有关于会话增量的研究多在会话分析领域内做静态分析，对会话增量行为与语用能力之间互动关系的讨论尚处空白，因此有必要明示会话增量行为与语用能力之间的关系。

三 现有研究尚未触及二语学习者对会话增量行为的习得情况

由于会话增量行为是一种新近才发现的会话现象，现有研究主要集中在探讨其界定、形式类型、跨语言普遍性等问题，尚无研究探讨二语学习者使用目的语交际时是否也会实施会话增量行为、二语学习者的会话增量行为是否与目的语者的使用类型和频次一致、二语学习者会话增量行为执行的语用功能是否与目的语者一致，等等，因此有必要对二语学习者的会

话增量行为展开调查。

有鉴于此，本书以语用维度为主，同时参考序列、句法、韵律等因素，首先对会话增量行为进行界定。之后，在明确会话增量行为与语用能力之间关系的基础上，重点探讨中国英语学习者对目的语会话增量行为的习得情况，弥补以往研究的不足。

第三节 本书的结构安排

本书以会话增量行为为研究对象，以英语本族语者为参照，着重探讨中国英语学习者对会话增量行为的习得情况。为此，本书第二章将简要地回顾关于会话增量现象和关于二语学习者语用能力发展研究取得的成绩与不足，揭示开展本研究的必要性，并在回顾相关语用能力界定与分析维度的基础上点明本书的分析框架。第三章首先对会话增量行为进行界定，之后按照陈新仁（2008, 2009）的分析框架建立会话增量行为与语用能力之间的联系，为本书主体部分的展开打下基础。第四章简要地介绍本书的研究问题、语料来源、数据收集与分析等。第五、六、七章是本书的主体部分。第五章主要分析中国英语学习者实施会话增量行为时的语言形式选择，探讨中国学生会话增量行为中体现出来的语用语言能力水平。第六章主要分析中国英语学习者会话增量行为实施的语用功能，探讨中国英语学习者会话增量行为中体现出来的语用认知能力、社交语用能力和会话组织能力状况。在第五、六章分析的基础上，第七章探讨中国英语学习者会话增量行为的实施与学习者因素之间的关系，对语用能力发展的差异性进行分析。第八章对本书做简要总结，汇报主要发现，并讨论相关的理论、实践与方法论启示，同时坦承本书研究的不足，指明尚待解决的问题。